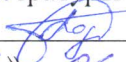



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РАДИОТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ В.Ф. УТКИНА»  
КАФЕДРА «ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ»


СОГЛАСОВАНО

Директор института  
магистратуры и аспирантуры  
 О.А. Бодров  
«26» 06 2020 г.

Заведующий кафедрой Общей и  
экспериментальной физики  
 М.В. Дубков  
«26» 06 2020 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по РОПиМД

 А.В. Корячко  
2020 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

дисциплины

**Б1.Б.02 «Иностранный язык»**

**Направление подготовки – 03.06.01 Физика и астрономия  
ОПОП – «Приборы и методы экспериментальной физики»**

**Квалификация выпускника – Исследователь. Преподаватель-  
исследователь**

**Формы обучения – очная, заочная**

Рязань 2020

## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа составлена с учетом требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 03.06.01 Физика и астрономия (подготовка кадров высшей квалификации), утвержденного приказом Минобрнауки России от 30.07.2014 г. № 867.

Разработчики:

к.п.н., доцент  
кафедры иностранных языков

И. В. Галицына

к.ф.н., доцент  
кафедры иностранных языков

Т. А. Рохлина

старший преподаватель  
кафедры иностранных языков

Е. В. Тюваева

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков протокол № 4 от «9» 06 2020 года.

Заведующий кафедрой  
иностраных языков, к.п.н., доцент

Н. Е. Есенина

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы аспирантуры

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык» является составной частью основной профессиональной образовательной программы «Приборы и методы экспериментальной физики» по направлению подготовки кадров высшей квалификации 03.06.01 Физика и астрономия, разработанной в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 03.06.01 Физика и астрономия (подготовка кадров высшей квалификации), утвержденным приказом Минобрнауки России от 30.07.2014 г. № 867.

Основной целью освоения дисциплины является достижение аспирантами (соискателями) уровня практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Основная задача курса кандидатского минимума по иностранным языкам состоит в том, чтобы подготовить аспиранта (соискателя) к сдаче кандидатского экзамена, который является значимым компонентом аттестации научного работника и обязателен для присуждения ученой степени кандидата наук. Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть грамматической, лексической, орфографической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их в научной сфере письменного и устного общения.

Коды компетенций	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения дисциплине
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<u>Знать:</u> особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах. <u>Уметь:</u> следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач; осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах,

		<p>оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом</p> <p><u>Владеть:</u> навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в.т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах; технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке; технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач; различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач.</p>
УК-4	<p>Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p><u>Знать:</u> методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.</p> <p><u>Уметь:</u> следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.</p> <p><u>Владеть:</u> навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий</p>

		<p>научной коммуникации на государственном и иностранном языках; различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>
УК-5	<p>Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития</p>	<p><u>Знать:</u> содержание процесса целеполагания профессионального и личностного развития, его особенности и способы реализации при решении профессиональных задач, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда.</p> <p><u>Уметь:</u> осуществлять личностный выбор в различных профессиональных и морально-ценностных ситуациях, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой и обществом; формулировать цели личностного и профессионального развития и условия их достижения, исходя из тенденций развития области профессиональной деятельности, этапов профессионального роста, индивидуально-личностных особенностей.</p> <p><u>Владеть:</u> способами выявления и оценки индивидуально-личностных, профессионально-значимых качеств и путями достижения более высокого уровня их развития; приемами и технологиями целеполагания, целереализации и оценки результатов деятельности по решению профессиональных задач.</p>

## 2. Место дисциплины в структуре ООП аспирантуры

Данная дисциплина относится к базовой части ОПОП. Дисциплина изучается на 1 курсе в двух семестрах по очной и заочной формам обучения.

Курс дисциплины «Иностранный язык» основной образовательной программы подготовки аспиранта имеет профессионально-ориентированный характер и направлен на формирование у аспирантов умений использовать иностранный язык в научной и профессиональной деятельности и повышение их профессиональной компетентности.

В результате обучения аспиранты должны:

• **знать:**

- употребительные фразеологические словосочетания, встречающиеся в письменной речи английского языка;
- слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуации делового общения;
- сокращения и условные обозначения;
- основные грамматические конструкции;
- сложные синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи: обороты на основе неличных глагольных форм, пассивные конструкции, многоэлементные определения;

• **уметь:**

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или реферата (аннотации);
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);

• **владеть:**

- рассмотренным в рамках программы фонетическим, лексическим и грамматическим материалом;
- навыками устной речи и ведения беседы по специальности и социально-бытовым вопросам.

**3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость (объем) дисциплины (модуля) составляет 3 зачетные единицы (ЗЕ) для очной и заочной форм обучения.

Вид учебной работы	Всего часов	
	Очная форма	Заочная форма
Общая трудоемкость дисциплины, в том числе:	108	108
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего), в том числе:	51	25
Лекции	-	-

Практические занятия	38	12
Консультации	2	2
КВР	10	10
ИКР	1	1
Самостоятельная работа обучающихся	13	75
Контроль	44	8

#### **4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

Содержанием дисциплины «Иностранный язык» является обучение речевой деятельности на оригинальных источниках, на базе которых совершенствуются речевые навыки и умения в области чтения, перевода, реферирования, говорения, аудирования и письма. На основе тех же учебных материалов совершенствуются и углубляются знания в области фонетики, лексики, грамматики.

##### ***Чтение***

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: *просмотровым, ознакомительным и изучающим.*

*Просмотровое чтение* имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы.

*Ознакомительное чтение* характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации.

*Изучающее чтение* предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Уделяется внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели - научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст,

словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Временным критерием сформированности навыков чтения на протяжении курса служит приближение темпа чтения про себя к следующему уровню:

- для ознакомительного уровня с охватом содержания 70% - 500 печатных знаков в минуту;

- для ускоренного, просмотрового чтения – 1000 печатных знаков в минуту;

- для беглого чтения вслух – 600 печатных знаков в минуту.

Общий объем литературы за полный курс обучения по всем видам чтения и переводу, аннотированию и реферированию должен составлять 600-750 тысяч печатных знаков.

### ***Перевод***

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Временным критерием сформированности навыка перевода служит приближение к следующим нормам:

- письменный перевод – 2300 печатных знаков за 45 минут;

- подготовка к устному переводу текста объемом 4000-5000 печатных знаков за 45 минут.

За курс обучения аспирант (соискатель) должен перевести письменно не менее 1000 печатных знаков текстов по широкой и узкоспециальной тематике, подготовить реферат и аннотацию текстов объемом 40 000 печатных знаков по узкоспециальной тематике.

### ***Аудирование и говорение***

Умения аудирования и говорения развиваются во взаимодействии с навыками чтения.

Основное внимание уделяется коммуникативности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах монологической и диалогической (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант (соискатель) должен владеть:

- навыками монологической речи на уровне самостоятельно



подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по теме исследования (в форме сообщения, информации, доклада);

- навыками диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Нормативами сформированности навыков говорения и аудирования служат следующие критерии:

- говорение: объем высказывания примерно 20-25 фраз за 5 минут;

- аудирование: при темпе предъявления информации 250-280 слогов в минуту.

### ***Письмо***

В данном курсе письмо рассматривается как средство активизации усвоения языкового материала. Практически практикуются письменные упражнения на грамматическом и лексическом материале, составление плана или конспекта к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написание докладов и сообщений по темам специальности аспиранта (соискателя).

### ***Характер учебного языкового материала***

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

### ***Фонетика***

Продолжается работа по коррекции и совершенствованию орфоэпических навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях.

### ***Лексика***

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений, условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

К концу курса лексический запас аспиранта (соискателя) должен составлять не менее 5500 лексических единиц (включая примерно 500 терминов профилирующей специальности). Из них примерно 1700 лексических единиц – для развития навыков устной речи.

### ***Грамматика***

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения (например, владение инверсионными структурами типа *there is, il y/a, es gibt, it is... that, est... qui, es ist... der/*); употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

### ***Учебные тексты***

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из газет и журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000-750000 печатных знаков. Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрой.

#### 4.1. Содержание дисциплины структурированное по разделам (темам)

##### *Английский язык*

Тема	Содержание
Тема 1. Особенности английского научно-технического текста.	Структура простого распространенного предложения. Структура безличных предложений. Структура предложений с конструкцией «There + to be».
Тема 2. A Scientific Work of a Post-graduate & Researcher.	Видо-временные формы. Время Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous. Страдательный залог (Passive Voice). Способы перевода сказуемого, подлежащего; перевод переходных глаголов, соответствующих русским непереходным (to affect, to follow, to influence).
Тема 3. Personal Information.	Структура сложных предложений с сочинением и подчинением. Типы придаточных предложений; союзы, строевые слова (however, in order to, although, in spite of, etc.) Бессоюзные сложноподчиненные предложения. Подготовка диалогической речи по теме: «Personal Information».
Тема 4. My Research Work.	Структура эмфатических предложений: It is... that (which, who); модальные глаголы; Термины по профилю специальности и методы их перевода на русский язык. Составление монолога по теме «My Research Work».
Тема 5. Неличные формы глагола на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	Инфинитив, субъектный и объектный инфинитивные обороты. Независимый причастный оборот. Герундий. Слова-заместители (that – those, one – ones, do)
Тема 6. Составление реферата научных статей.	Устойчивые обороты научной речи для выражения целей и задач, методов и анализа исследования, организации и систематизации материала. План составления реферата.

##### *Немецкий язык*

Тема	Содержание
Тема 1. Особенности немецкого научно-технического текста.	Структура простого распространенного предложения. Структура безличных предложений с “es” и неопределенно-личных предложений с “man”. Структура предложений с конструкцией “Es gibt...”.
Тема 2. Wissenschafts- und Forschungsarbeit eines Aspiranten.	Видо-временные формы. Время Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I, II. Страдательный залог (Passiv). Способы перевода сказуемого, подлежащего. Управление глаголов.
Тема 3. Persönliche Informationen.	Структура сложных предложений с сочинением и подчинением.

	<p>Типы придаточных предложений; союзы, строевые слова (weil, denn, obwohl, deshalb usw.)</p> <p>Бессоюзные сложноподчиненные предложения.</p> <p>Подготовка диалогической речи по теме: «Persönliche Informationen».</p>
Тема 4. Meine Wissenschafts- und Forschungsarbeit.	<p>Придаточные определительные предложения.</p> <p>Модальные глаголы.</p> <p>Термины по профилю специальности и методы их перевода на русский язык.</p> <p>Составление монолога по теме «Meine Wissenschaft- und Forschungsarbeit».</p>
Тема 5. Инфинитивные конструкции на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	<p>Инфинитив и инфинитивные конструкции. Инфинитив с частицей “zu”. Причастия. Местоимения-заместители.</p>
Тема 6. Составление реферата научных статей.	<p>Устойчивые обороты научной речи для выражения целей и задач, методов и анализа исследования, организации и систематизации материала. План составления реферата.</p>

### **Французский язык**

Тема	Содержание
<i>Французский язык</i>	
Тема 1. Особенности французского научно-технического текста.	<p>Структура простого распространенного предложения.</p> <p>Структура безличных предложений. Структура предложений с конструкцией «Il y a».</p>
Тема 2. Un travail de recherche d'un post-diplômé et chercheur.	<p>Видо-временные формы. Время Présent, Passé, Futur, Conditionnel. Страдательный залог (La voix passive).</p> <p>Способы перевода сказуемого, подлежащего; перевод переходных глаголов, соответствующих русским непереходным.</p>
Тема 3. Information personnelle.	<p>Структура сложных предложений с сочинением и подчинением.</p> <p>Типы придаточных предложений; союзы, строевые слова (pourtant, afin de, bien que, malgré que, etc.)</p> <p>Бессоюзные сложноподчиненные предложения.</p> <p>Подготовка диалогической речи по теме: «Information personnelle».</p>
Тема 4. Mon travail de recherche.	<p>Структура эмфатических предложений: c'est...qui, c'est...que; возвратные глаголы;</p> <p>Термины по профилю специальности и методы их перевода на русский язык.</p> <p>Составление монолога по теме «Mon travail de recherche».</p>
Тема 5. Неличные формы глагола на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	<p>Инфинитив, сослагательное наклонение. Причастный оборот. Герундий. Адвербиальные местоимения En Y</p>
Тема 6. Составление реферата научных статей.	<p>Устойчивые обороты научной речи для выражения целей и задач, методов и анализа исследования, организации и систематизации материала. План составления реферата.</p>

## 4.2. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

### 4.2.1 Очная форма обучения:

#### *Английский язык*

Темы	Общая трудоемкость	Контактная работа аспирантов с преподавателем						Контроль	Самостоятельная работа
		Всего	Лекции	Практические занятия	Консультации	КВР	ИКР		
Тема 1. Особенности английского научно-технического текста.	7	5		5					2
Тема 2. A Scientific Work of a Post-graduate & Researcher.	9	7		7					2
Тема 3. Personal Information.	7	5		5					2
Тема 4. My Research Work.	11	9		9					2
Тема 5. Неличные формы глагола на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	8	5		5					3
Тема 6. Составление реферата научных статей.	9	7		7					2
	57	13			2	10	1	44	
<b>Всего</b>	<b>108</b>	<b>51</b>	<b>0</b>	<b>38</b>	<b>2</b>	<b>10</b>	<b>1</b>	<b>44</b>	<b>13</b>

#### Виды практических и самостоятельных занятий

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
Тема 1. Особенности английского научно-технического текста.	ПЗ	Изучающее чтение с выделением структуры простого распространенного предложения.	2
		Изучающее чтение с анализом структуры безличного предложения. Выполнение упражнений.	1
		Грамматические упражнения на закрепление структуры предложений с конструкцией «There +to be».	1
		Изучающее чтение на статьи по широкому профилю вуза.	1

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
	СЗ	Перевод статей по специальности аспиранта с выделением структуры простого распространенного предложения, структуры безличного предложения, конструкции «There +to be».	2
Тема 2. A Scientific Work of a Post-graduate & Researcher.	ПЗ	Упражнения на видо-временные формы: Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous.	2
		Изучающее чтение текста «A Scientific Work of a Post-graduate & Researcher» с анализом конструкции страдательного залога (Passive Voice).	2
		Упражнения на перевод переходных глаголов, соответствующих русским непереходным (to affect, to follow, to influence).	1
Изучающее чтение оригинального текста по специальности		1	
		Письменный перевод статьи по специальности аспирантов	1
	СЗ	Подготовка монолога по теме «A Scientific Work of a Post-graduate & Researcher»	2
Тема 3. Personal Information.	ПЗ	Изучающее чтение с выделением структуры сложных предложений с сочинением и подчинением.	2
		Перевод статей по специальности аспирантов с поиском и надлежащим переводом строевых слов (however, in order to, although, in spite of, etc.)	1
		Перевод бессоюзных придаточных предложений (упражнения).	1
Составление диалогов по теме: «Personal Information».		1	
	СЗ	Перевод статей по специальности аспирантов	2
Тема 4. My Research Work.	ПЗ	Изучающее чтение теста «My Research Work».	2
		Составление плана к прочитанному материалу.	2
		Задания по переводу эмфатических предложений: It is... that (which, who).	2
		Упражнения на модальные глаголы.	1
		Перевод текстов и статей по узкой специальности аспирантов.	1
		Составление терминологического словаря по тематике научно-исследовательской работы.	1
	СЗ	Подготовка монолога по теме: «My Research Work».	2
Тема 5. Неличные формы глагола на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	ПЗ	Перевод статей по узкой специальности аспирантов с выделением инфинитива, субъектного и объектного инфинитивных оборотов.	2
		Изучающее чтение по узкой специальности аспирантов с выделением причастия первого и второго, независимого причастного оборота.	1
		Грамматические упражнения на герундий.	1
		Грамматические упражнения на слова-заместители (that – those, one – ones, do).	1
	СЗ	Составление плана по переведенным статьям по специальности аспирантов	3
Тема 6. Составление реферата научных статей.	ПЗ	Практика перевода устойчивых оборотов научной речи для выражения целей и задач, методов и анализа исследования, организации и систематизации материала.	2
		Изучение плана составления реферата.	1
		Перевод статей по узкой специальности аспирантов с выделением инфинитива, субъектного и объектного инфинитивных оборотов.	2
		Составление реферата переведенной статьи.	2
	СЗ	Подготовка к экзамену	2

\* СЗ – самостоятельные занятия, ПЗ – практические занятия

### *Немецкий язык*

Темы	Общая трудоемкость	Контактная работа аспирантов с преподавателем						Контроль	Самостоятельная работа
		Всего	Лекции	Практические занятия	Консультации	КВР	ИКР		
Тема 1. Особенности научно-технического текста.	7	5		5					2
Тема 2. Wissenschafts- und Forschungsarbeit eines Aspiranten.	9	7		7					2
Тема 3. Persönliche Informationen.	7	5		5					2
Тема 4. Meine Wissenschafts- und Forschungsarbeit.	11	9		9					2
Тема 5. Инфинитивные конструкции на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	8	5		5					3
Тема 6. Составление реферата научных статей.	9	7		7					2
	57	13			2	10	1	44	
<b>Всего</b>	<b>108</b>	<b>51</b>	<b>0</b>	<b>38</b>	<b>2</b>	<b>10</b>	<b>1</b>	<b>44</b>	<b>13</b>

### **Виды практических и самостоятельных занятий**

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
Тема 1. Особенности английского научно-технического текста.	ПЗ	Изучающее чтение с выделением структуры простого распространенного предложения.	2
		Изучающее чтение с анализом структуры безличного предложения с “es” и неопределенно-личного предложения с “man”. Выполнение упражнений.	1
Грамматические упражнения на закрепление структуры предложений с конструкцией “Es gibt...”.		1	
Изучающее чтение на статьи по широкому профилю вуза.		1	
	СЗ	Перевод статей по специальности аспиранта с выделением структуры простого распространенного	2

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
		предложения, структуры безличного предложения, неопределенно-личного предложения, конструкции “Es gibt...”.	
Тема 2. Wissenschafts- und Forschungsarbeit eines Aspiranten.	ПЗ	Упражнения на видо-временные формы: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I, II. Изучающее чтение текста “Wissenschafts- und Forschungsarbeit eines Aspiranten” с анализом конструкции страдательного залога (Passiv). Упражнения на перевод управления глаголов. Изучающее чтение оригинального текста по специальности Письменный перевод статьи по специальности аспирантов	2 2 1 1 1
	СЗ	Подготовка монолога по теме “Wissenschafts- und Forschungsarbeit eines Aspiranten”.	2
Тема 3. Persönliche Informationen.	ПЗ	Изучающее чтение с выделением структуры сложных предложений с сочинением и подчинением. Перевод статей по специальности аспирантов с поиском и надлежащим переводом строевых слов (weil, denn, obwohl, deshalb usw. ) Перевод бессоюзных придаточных предложений (упражнения). Составление диалогов по теме: “Persönliche Informationen”.	2 1 1 1
	СЗ	Перевод статей по специальности аспирантов	2
Тема 4. Meine Wissenschafts- und Forschungsarbeit.	ПЗ	Изучающее чтение текста “Meine Wissenschafts- und Forschungsarbeit”. Составление плана к прочитанному материалу. Задания по переводу придаточных определительных предложений. Упражнения на модальные глаголы. Перевод текстов и статей по узкой специальности аспирантов. Составление терминологического словаря по тематике научно-исследовательской работы.	2 2 2 1 1 1
	СЗ	Подготовка монолога по теме: “Meine Wissenschafts- und Forschungsarbeit».	2
Тема 5. Инфинитивные конструкции на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	ПЗ	Перевод статей по узкой специальности аспирантов с выделением инфинитивных конструкций, инфинитива с частицей “zu”. Изучающее чтение по узкой специальности аспирантов с выделением причастия первого и второго, независимого причастного оборота. Грамматические упражнения на причастия. Грамматические упражнения на местоимения-заместители.	2 1 1 1
	СЗ	Составление плана по переведенным статьям по специальности аспирантов	3
Тема 6. Составление реферата научных статей.	ПЗ	Практика перевода устойчивых оборотов научной речи для выражения целей и задач, методов и анализа исследования, организации и систематизации материала. Изучение плана составления реферата. Перевод статей по узкой специальности аспирантов с выделением инфинитива, причастий. Составление реферата переведенной статьи.	2 1 2 2
	СЗ	Подготовка к экзамену	2

\* СЗ – самостоятельные занятия, ПЗ – практические занятия



### *Французский язык*

Темы	Общая трудоемкость	Контактная работа аспирантов с преподавателем						Контроль	Самостоятельная работа
		Всего	Лекции	Практические занятия	Консультации	КВР	ИКР		
Тема 1. Особенности французского научно-технического текста.	7	5		5					2
Тема 2. Un travail de recherche d'un post-diplômé et chercheur.	9	7		7					2
Тема 3. Information personnelle.	7	5		5					2
Тема 4. Mon travail de recherche.	11	9		9					2
Тема 5. Незличные формы глагола на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	8	5		5					3
Тема 6. Составление реферата научных статей.	9	7		7					2
	57	13			2	10	1	44	
<b>Всего</b>	<b>108</b>	<b>51</b>	<b>0</b>	<b>38</b>	<b>2</b>	<b>10</b>	<b>1</b>	<b>44</b>	<b>13</b>

#### Виды практических и самостоятельных занятий

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
Тема 1. Особенности французского научно-технического текста.	ПЗ	Изучающее чтение с выделением структуры простого распространенного предложения. Изучающее чтение с анализом структуры безличного предложения. Выполнение упражнений. Грамматические упражнения на закрепление структуры предложений с конструкцией «Il y a».	2 1 1
	СЗ	Изучающее чтение статей по широкому профилю вуза.	1
Тема 2 Un travail de recherche d'un post-diplômé et chercheur.	СЗ	Перевод статей по специальности аспиранта с выделением структуры простого распространенного предложения, структуры безличного предложения, конструкции «Il y a».	2
	ПЗ	Упражнения на видо-временные формы: Présent, Futur, Passé, Conditionnel. Изучающее чтение текста «Un travail de recherche	2 2

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
		d'un post-diplômé et chercheur» с анализом конструкции страдательного залога (La voix passive). Упражнения на перевод переходных глаголов, соответствующих русским непереходным. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Письменный перевод статьи по специальности аспирантов.	1 1 1
	СЗ	Подготовка монолога по теме «Un travail de recherche d'un post-diplômé et chercheur »	2
Тема 3. Information personnelle.	ПЗ	Изучающее чтение с выделением структуры сложных предложений с сочинением и подчинением. Перевод статей по специальности аспирантов с поиском и надлежащим переводом строевых слов (pourtant, afin de, bien que, malgré que, etc.) Перевод бессоюзных придаточных предложений (упражнения). Составление диалогов по теме: «Information personnelle» .	2 1 1 1
	СЗ	Перевод статей по специальности аспирантов	2
Тема 4. Mon travail de recherche.	ПЗ	Изучающее чтение теста «Mon travail de recherche». Составление плана к прочитанному материалу. Задания по переводу эмфатических предложений: c'est...qui, c'est...que. Упражнения на возвратные глаголы. Перевод текстов и статей по узкой специальности аспирантов. Составление терминологического словаря по тематике научно-исследовательской работы.	2 2 2 1 1 1
	СЗ	Подготовка монолога по теме: «Mon travail de recherche».	2
Тема 5. Неличные формы глагола на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	ПЗ	Перевод статей по узкой специальности аспирантов с выделением инфинитива, деепричастных и причастных оборотов. Изучающее чтение по узкой специальности аспирантов с выделением причастия. Грамматические упражнения на герундий. Сослагательное наклонение. Адвербиальные местоимения En Y	2 1 1 1
	СЗ	Составление плана по переведенным статьям по специальности аспирантов	3
Тема 6. Составление реферата научных статей.	ПЗ	Практика перевода устойчивых оборотов научной речи для выражения целей и задач, методов и анализа исследования, организации и систематизации материала. Изучение плана составления реферата. Перевод статей по узкой специальности аспирантов с выделением инфинитива, деепричастного и причастного оборотов. Составление реферата переведенной статьи.	2 1 2 2
	СЗ	Подготовка к экзамену	2

\* СЗ – самостоятельные занятия, ПЗ – практические занятия

#### 4.2.2 Заочная форма обучения: Английский язык

Темы	Общая трудоемкость	Контактная работа аспирантов с преподавателем						Контроль	Самостоятельная работа
		Всего	Лекции	Практические занятия	Консультации	КВР	ИКР		
Тема 1. Особенности английского научно-технического текста.	7	5		2					2
Тема 2. A Scientific Work of a Post-graduate & Researcher.	9	7		2					2
Тема 3. Personal Information.	7	5		2					2
Тема 4. My Research Work.	11	9		2					2
Тема 5. Неличные формы глагола на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	8	5		2					3
Тема 6. Составление реферата научных статей.	9	7		2					2
	57	13			2	10	1	8	
<b>Всего</b>	<b>108</b>	<b>25</b>	<b>0</b>	<b>12</b>	<b>2</b>	<b>10</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>75</b>

#### Виды практических и самостоятельных занятий

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
Тема 1. Особенности английского научно-технического текста.	ПЗ	Изучающее чтение с выделением структуры простого распространенного предложения, безличного предложения. Выполнение грамматических упражнений с конструкцией «There + to be».	2
	СЗ	Изучающее чтение на статьи по широкому профилю вуза.	4
		Перевод статей по специальности аспиранта с выделением структуры простого распространенного предложения, структуры безличного предложения, конструкции «There + to be».	4
		Грамматические упражнения с конструкцией «There + to be».	4

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
Тема 2. A Scientific Work of a Post-graduate & Researcher.	ПЗ	Обзорные упражнения на видо-временные формы: Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous. Изучающее чтение текста «A Scientific Work of a Post-graduate & Researcher» с анализом конструкции страдательного залога (Passive Voice), переходных глаголов, соответствующих русским непереходным (to affect, to follow, to influence).	2
	СЗ	Грамматические упражнения на видо-временные формы.	4
		Подготовка монолога по теме «A Scientific Work of a Post-graduate & Researcher».	4
		Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Письменный перевод статьи по специальности соискателей.	2 2
Тема 3. Personal Information.	ПЗ	Составление диалогов по теме: «Personal Information».	2
	СЗ	Изучающее чтение с выделением структуры сложных предложений с сочинением и подчинением.	2
		Перевод статей по специальности аспирантов с поиском и надлежащим переводом строевых слов (however, in order to, although, in spite of, etc.), сложных предложений с сочинением и подчинением.	2
		Перевод бессоюзных придаточных предложений (упражнения). Перевод статей по специальности соискателей.	4 4
Тема 4. My Research Work.	ПЗ	Просмотровое чтение теста «My Research Work».	2
	СЗ	Составление плана к прочитанному материалу.	2
		Задания по переводу эмфатических предложений: It is... that (which, who).	2
		Упражнения на модальные глаголы.	2
		Перевод текстов и статей по узкой специальности аспирантов.	2
		Составление терминологического словаря по тематике научно-исследовательской работы.	4
Подготовка монолога по теме: «My Research Work».	3		
Тема 5. Неличные формы глагола на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	ПЗ	Перевод статей по узкой специальности аспирантов с выделением инфинитива, субъектного и объектного инфинитивных оборотов, причастий.	2
	СЗ	Изучающее чтение по узкой специальности аспирантов с выделением причастия первого и второго, независимого причастного оборота.	4
		Грамматические упражнения на герундий.	4
		Грамматические упражнения на слова-заместители (that – those, one – ones, do).	2
Составление плана по переведенным статьям по специальности соискателей.	2		
Тема 6. Составление реферата научных статей.	ПЗ	Изучение плана составления реферата.	2
	СЗ	Практика перевода устойчивых оборотов научной речи для выражения целей и задач, методов и анализа исследования, организации и систематизации материала.	4
		Перевод статей по узкой специальности аспирантов с выделением инфинитива, субъектного и объектного инфинитивных оборотов.	4
		Составление реферата переведенной статьи. Подготовка к экзамену	2 2

\* СЗ – самостоятельные занятия, ПЗ – практические занятия

### Немецкий язык

Темы	Общая трудоемкость	Контактная работа аспирантов с преподавателем						Контроль	Самостоятельная работа
		Всего	Лекции	Практические занятия	Консультации	КВР	ИКР		
Тема 1. Особенности научно-технического текста.	7	5		2					2
Тема 2. Wissenschafts- und Forschungsarbeit eines Aspiranten.	9	7		2					2
Тема 3. Persönliche Informationen.	7	5		2					2
Тема 4. Meine Wissenschafts- und Forschungsarbeit.	11	9		2					2
Тема 5. Инфинитивные конструкции на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	8	5		2					3
Тема 6. Составление реферата научных статей.	9	7		2					2
	57	13			2	10	1	8	
<b>Всего</b>	<b>108</b>	<b>25</b>	<b>0</b>	<b>12</b>	<b>2</b>	<b>10</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>75</b>

### Виды практических и самостоятельных занятий

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
Тема 1. Особенности научно-технического текста.	ПЗ	Изучающее чтение с выделением структуры простого распространенного предложения, безличного предложения, неопределенно-личного предложения. Выполнение грамматических упражнений с конструкцией "Es gibt...".	2
	СЗ	Изучающее чтение на статьи по широкому профилю вуза.	4
		Перевод статей по специальности аспиранта с выделением структуры простого распространенного предложения, структуры безличного предложения,	4

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
		неопределенно-личного предложения, конструкции "Es gibt...". Грамматические упражнения с конструкцией «Es gibt...»	4
Тема 2. Wissenschafts- und Forschungsarbeit eines Aspiranten.	ПЗ	Обзорные упражнения на видо-временные формы: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I, II. Изучающее чтение текста "Wissenschafts- und Forschungsarbeit eines Aspiranten" с анализом конструкции страдательного залога (Passiv), управления глаголов.	2
	СЗ	Грамматические упражнения на видо-временные формы.	4
Подготовка монолога по теме "Wissenschafts- und Forschungsarbeit eines Aspiranten".		4	
Изучающее чтение оригинального текста по специальности.		2	
Письменный перевод статьи по специальности соискателей.		2	
Тема 3. Persönliche Informationen.	ПЗ	Составление диалогов по теме: "Persönliche Informationen".	2
	СЗ	Изучающее чтение с выделением структуры сложных предложений с сочинением и подчинением.	2
Перевод статей по специальности аспирантов с поиском и надлежащим переводом строевых слов (weil, denn, obwohl, deshalb usw.), сложных предложений с сочинением и подчинением.		2	
Перевод бессоюзных придаточных предложений (упражнения).		4	
Перевод статей по специальности соискателей.		4	
Тема 4. Meine Wissenschafts- und Forschungsarbeit.	ПЗ	Просмотровое чтение теста "Meine Wissenschafts- und Forschungsarbeit".	2
	СЗ	Составление плана к прочитанному материалу.	2
Задания по переводу придаточных определительных предложений.		2	
Упражнения на модальные глаголы.		2	
Перевод текстов и статей по узкой специальности аспирантов.		2	
Составление терминологического словаря по тематике научно-исследовательской работы.		4	
Подготовка монолога по теме: "Meine Wissenschafts- und Forschungsarbeit".		3	
Тема 5. Инфинитивные конструкции на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	ПЗ	Перевод статей по узкой специальности аспирантов с выделением инфинитивных конструкций, инфинитива с частицей "zu".	2
	СЗ	Изучающее чтение по узкой специальности аспирантов с выделением причастия первого и второго.	4
Грамматические упражнения на перфектные конструкции		4	
Грамматические упражнения на местоимения-заместители.		2	
Составление плана по переведенным статьям по специальности соискателей.		2	
Тема 6. Составление реферата научных статей.	ПЗ	Изучение плана составления реферата.	2
	СЗ	Практика перевода устойчивых оборотов научной речи для выражения целей и задач, методов и анализа исследования, организации и систематизации материала.	4

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
		Перевод статей по узкой специальности аспирантов с выделением инфинитива, инфинитивных оборотов.	4
		Составление реферата переведенной статьи.	2
		Подготовка к экзамену	2

\* СЗ – самостоятельные занятия, ПЗ – практические занятия

### Французский язык

Темы	Общая трудоемкость	Контактная работа аспирантов с преподавателем						Контроль	Самостоятельная работа
		Всего	Лекции	Практические занятия	Консультации	КВР	ИКР		
Тема 1. Особенности французского научно-технического текста.	7	5		2					2
Тема 2. Un travail de recherche d'un post-diplômé et chercheur.	9	7		2					2
Тема 3. Information personnelle.	7	5		2					2
Тема 4. Mon travail de recherche.	11	9		2					2
Тема 5. Неличные формы глагола на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	8	5		2					3
Тема 6. Составление реферата научных статей.	9	7		2					2
	57	13			2	10	1	8	
<b>Всего</b>	<b>108</b>	<b>25</b>	<b>0</b>	<b>12</b>	<b>2</b>	<b>10</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>75</b>

### Виды практических и самостоятельных занятий

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
Тема 1. Особенности французского научно-технического текста.	ПЗ	Изучающее чтение с выделением структуры простого распространенного предложения, безличного предложения. Выполнение грамматических упражнений с конструкцией «Il y a».	2
	СЗ	Изучающее чтение статей по широкому профилю вуза.	4
		Перевод статей по специальности аспиранта с выделением структуры простого распространенного предложения, структуры безличного предложения, конструкции «Il y a».	4

Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
		Грамматические упражнения с конструкцией «Il y a».	4
Тема 2. Un travail de recherche d'un post-diplômé et chercheur.	ПЗ	Обзорные упражнения на видо-временные формы: Présent, Passé, Futur, Conditionnel. Изучающее чтение текста «Un travail de recherche d'un post-diplômé et chercheur» с анализом конструкции страдательного залога (La voix passive), переходных глаголов, соответствующих русским непереходным.	2
	СЗ	Грамматические упражнения на видо-временные формы. Подготовка монолога по теме « Un travail de recherche d'un post-diplômé et chercheur ». Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Письменный перевод статьи по специальности соискателей.	4 4 2 2
Тема 3. Information personnelle.	ПЗ	Составление диалогов по теме: «Information personnelle».	2
	СЗ	Изучающее чтение с выделением структуры сложных предложений с сочинением и подчинением. Перевод статей по специальности аспирантов с поиском и надлежащим переводом строевых слов (pourtant, afin de, bien que, malgré que, etc.), сложных предложений с сочинением и подчинением. Перевод бессоюзных придаточных предложений (упражнения). Перевод статей по специальности соискателей.	2 2 4 4
Тема 4. Mon travail de recherche.	ПЗ	Просмотровое чтение теста «Mon travail de recherché».	2
	СЗ	Составление плана к прочитанному материалу. Задания по переводу эмфатических предложений: c'est...qui, c'est...que. Упражнения на возвратные глаголы. Перевод текстов и статей по узкой специальности аспирантов. Составление терминологического словаря по тематике научно-исследовательской работы. Подготовка монолога по теме: «Mon travail de recherche».	2 2 2 2 4 3
Тема 5. Неличные формы глагола на основе статей по специальности аспиранта (соискателя).	ПЗ	Перевод статей по узкой специальности аспирантов с выделением инфинитива, деепричастного и причастного оборотов. Адвербиальные местоимения En Y	2
	СЗ	Изучающее чтение по узкой специальности аспирантов с выделением причастия. Грамматические упражнения на герундий. Составление плана по переведенным статьям по специальности соискателей. Сослагательное наклонение.	4 4 2 2
Тема 6. Составление реферата научных статей.	ПЗ	Изучение плана составления реферата.	2
	СЗ	Практика перевода устойчивых оборотов научной речи для выражения целей и задач, методов и анализа исследования, организации и систематизации материала. Перевод статей по узкой специальности аспирантов с выделением инфинитива, деепричастного и	4 4



Тема	Вид занятий*	Содержания	Часы
		причастного оборотов.	2
		Составление реферата переведенной статьи.	2
		Подготовка к экзамену	

\* СЗ – самостоятельные занятия, ПЗ – практические занятия

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов, направлена на:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений составления рефератов.

Самостоятельная работа аспирантов (соискателей) заключается в том, что они:

- выполняют задания по подготовке к практическим занятиям;
- читают, переводят, реферируют и аннотируют научные публикации по своей специальности на иностранном языке;
- составляют двуязычный терминологический словарь к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- осуществляют поиск информации в Интернете.

При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению аспиранты (соискатели) пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями.

### **5.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

В процессе обучения используются:

- методические разработки;
- учебники и учебные пособия для обучающихся в аспирантуре по соответствующей специальности;
- словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные словари-минимумы);
- иноязычные справочники по соответствующей отрасли науки.

### **5.2. Рекомендуемая литература для самостоятельной работы**

**Английский язык:**

1. Английский язык для аспирантов и соискателей: методическая разработка / Рязан. гос. радиотехн. ун-т; сост. И. В. Галицына. – Рязань, 2011. – 24 с.

2. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л.Я. Лычко, Н.А. Новоградская-Морская. — Электрон. текстовые данные. — Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. — 158 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>.

#### **Немецкий язык:**

1. Иностранный язык для аспирантов и соискателей: методические указания/ Рязан.гос.радиотехн.ун-т; сост. Н.Е. Есенина. – Рязань, 2009.

2. Учебные задания по немецкому языку для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс] / . — Электрон. текстовые данные. — Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2013. — 26 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55172.html>. – ЭБС “IPRbooks”.

3. Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс [Электронный ресурс] : практическое пособие / Т.А. Потёмина. — Электрон. текстовые данные. — Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. — 134 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23807.html>. – “IPRbooks”.

#### **Французский язык:**

1. Иностранный язык для аспирантов и соискателей: методические указания/ Рязан.гос.радиотехн.ун-т; сост. Н.Е. Есенина. – Рязань, 2009.

2. M. Danilo, J.-L. Penfornis «Le français de la communication professionnelle». - CLE International, 2012.

3. Мазина Н.С. Французский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.С. Мазина. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2012. — 96 с. — 978-5-7264-0602-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16317.html>.

### **6. Фонд оценочных средств для проведения итоговой аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств приведен в приложении к рабочей программе дисциплины (см. документ «Оценочные материалы по дисциплине «Иностранный язык»).

### **7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

#### **7.1. Основная учебная литература:**

##### **Английский язык:**

1. Английский язык для аспирантов и соискателей: методическая разработка / Рязан. гос. радиотехн. ун-т; сост. И. В. Галицына. – Рязань, 2011. – 24 с.

2. Иностранный язык для аспирантов и соискателей: методические указания/ Рязан.гос.радиотехн.ун-т; сост. Н.Е. Есенина. – Рязань, 2009.

3. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л.Я. Лычко, Н.А. Новоградская-Морская. — Электрон. текстовые данные. — Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. — 158 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>.

4. Минакова Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.В. Минакова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2005. — 105 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/50028.html>.

#### **Немецкий язык:**

1. Учебные задания по немецкому языку для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс] / . — Электрон. текстовые данные. — Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2013. — 26 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55172.html>. – ЭБС “IPRbooks”.

2. Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс [Электронный ресурс] : практическое пособие / Т.А. Потёмина. — Электрон. текстовые данные. — Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. — 134 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23807.html>. – “IPRbooks”.

3. Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка в упражнениях [Электронный ресурс] / И.П. Тагиль. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : КАРО, 2016. — 384 с. — 978-5-9925-0754-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68597.html>. – ЭБС “IPRbooks”.

#### **Французский язык:**

1. Jean-Luc Penfornis «Français.com Français professionnel» 2-e édition CLE International, 2011.

2. Jean-Luc Penfornis «Français.com Cahier d'exercices» CLE International, 2011.

3. M. Danilo, J.-L. Penfornis «Le français de la communication professionnelle». - CLE International, 2012.

4. Мазина Н.С. Французский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.С. Мазина. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2012. — 96 с. — 978-5-7264-0602-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16317.html>.

## **7.2. Дополнительная учебная литература:**

### **Английский язык:**

1. Английский язык. Практикум для развития навыков профессионально ориентированного речевого общения: учеб. пособие / Дубинина Г. А., Драчинская И. Ф.; Фин. акад. при Прав. РФ. – М.: Экзамен, 2002. – 191 с.

2. Вдовичев, А.В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate students: учеб. –метод. пособие. [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова. — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2015. — 171 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/70327> — Загл. с экрана.

3. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — М. : Владос, 2015. — 327 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/96462> — Загл. с экрана.

4. Миньяр-Белоручева А. П. Английский язык: учебник устного перевода: Учебник / Миньяр-Белоручева А. П., Миньяр-Белоручев К. В. – 4-е изд., стереотип. – М.: Экзамен, 2006. – 350 с.

5. Шахова, Н.И. Learn to read science: курс английского языка для аспирантов. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2014. — 360 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/51863> — Загл. с экрана.

### **Немецкий язык:**

1. Немецкий язык = Deutsch [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, 2015. — 68 с. — 978-5-7996-1563-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68356.html>. – ЭБС “IPRbooks”.

2. Морозова М.А. Немецкий язык для пользователей информационно-коммуникационных технологий [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.А. Морозова. — Электрон. текстовые данные. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2014. — 136 с. — 978-5-7782-2428-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44808.html>. – ЭБС “IPRbooks”.

3. Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка = Praktische Grammatik der deutschen Sprache [Электронный ресурс] : учебник / Е.В. Нарустранг. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Антология, 2013. — 304 с. — 978-5-94962-130-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42466.html>. – ЭБС “IPRbooks”.

4. Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] / И.П. Тагиль. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : КАРО, 2016. — 480 с. — 978-5-9925-0748-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68598.html>. – ЭБС “IPRbooks”.

5. Крупина Л.С. Учебное пособие по техническому переводу. Часть 1 [Электронный ресурс] / Л.С. Крупина. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Университет ИТМО, 2010. — 27 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/65337.html>. – ЭБС “IPRbooks”.

### **Французский язык:**

1. Жаркова Т.И. Французский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и соискателей / Т.И. Жаркова. — Электрон. текстовые данные. — Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2005. — 154 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/56533.html>.

2 Fanchon «Guide des Sciences et technologies industrielles».- Nathan, Coll. AFNOR-NATHAN, 2011.

### **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. <http://translation-blog.ru/>
2. <http://uztranslations.net.ru/>
3. <http://www.science-ebooks.com>
4. <http://www.aspbs.com>
5. <http://www.aviation.com/aw/>
6. <http://russianspaceweb.com/>
7. [http://spacedaily.com/Russian\\_space.html](http://spacedaily.com/Russian_space.html)
8. <http://www.bewerbung-tipps.com/lebenslauf.pnp>
9. <http://www.deutsch-perfect.com>
10. <http://www.planet-beruf.de/12150.html>
11. <http://www.wikipedia.org>
12. [grammairefrancaise.net/](http://grammairefrancaise.net/)
13. <http://www.studyfrench.ru/>
14. [www.ikonet.com/fr](http://www.ikonet.com/fr)
15. <http://auberge.int.univ-lille3.fr/>
16. <http://www.francaisfacile.com>
17. <http://www.francuzskiy.fr/>
18. <http://www.le-francais.ru/>
19. <http://www.bonjour.com/>
20. <http://www.bbc.co.uk/languages/french/>
21. <http://francite.ru/>
22. <http://les-verbess.com/>
23. <http://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>
24. <http://tcf.didierfle.com/>
25. <http://www.ladictess.fr/>
26. <http://www.studyfrench.ru/topics/>
27. <http://phonetique.free.fr/alpha.htm>
28. <http://www.larousse.fr/>
29. <http://www.arte.tv/fr>

### **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

1. Работа над совершенствованием произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.
2. Усвоение лексического материала курса, в том числе общенаучной и специализированной лексики.
3. Знакомство с грамматическими и лексико-грамматическими трудностями перевода научно-технической литературы с целью усвоения путей и способов их преодоления.
4. Изучение и усвоение особенностей письменной разновидности научного стиля. Владение методикой изложения содержания прочитанного в форме реферата и аннотации.
5. Владение навыками всех видов чтения в ходе аудиторной и самостоятельной работы с аутентичными общенаучными и специальными текстами.

*Основной формой деятельности аспирантов по дисциплине является учебная работа на практических занятиях и самостоятельная работа по предусмотренным темам.*

Учебная деятельность ориентирована на работу с современными информационными технологиями, так как курс предусматривает использование Интернет-ресурсов, связанных с изучением иностранного языка, поиском аутентичных текстов по научной специальности. Учебная деятельность предусматривает развитие общепредметных, общеинтеллектуальных умений, таких как обобщение, анализ, синтез, моделирование, оценка, выделение главного, осознание, рефлексия.

*Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов, направлена на:*

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений и навыков самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях).

Самостоятельная работа аспирантов заключается в том, что аспиранты:

- выполняют задания по подготовке к практическим занятиям;
- читают, переводят, реферируют и аннотируют научные публикации по своей специальности на иностранном языке;
- составляют двуязычный глоссарий к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- осуществляют поиск информации в Интернете.

При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению аспиранты (соискатели) пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):**

Лингво-мультимедийная лаборатория с лицензионным программным обеспечением (компьютеры, лингафонное оборудование, аудио- и видеоплееры):

1. Операционная система Windows XP (Microsoft Imagine, 700102019)
2. Kaspersky Endpoint Security

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

В курсе дисциплины широко используются аудиомэагнитофоны, DVD-проигрыватели, ПК со всем необходимым программным обеспечением, проектор для презентаций, экран).

В процессе обучения также используются:

- учебники и учебные пособия для обучающихся в аспирантуре по соответствующей специальности;
- словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные словари-минимумы);
- иноязычные справочники по соответствующей отрасли науки;
- аутентичная литература по специальности.